

英语口语教学中的中介语石化现象及对策

刘 蕾

(吉林师范大学外国语学院 130000)

摘要: 中介语石化是二语习得过程中不可避免的现象,它极大地制约着二语习得者的语言发展。该文介绍了中介语理论及石化现象,从学习策略、交际策略、训练迁移三个方面,分析了英语口语学习中中介语石化现象的成因,探讨了英语口语教学中对中介语石化现象的对策。

关键词: 英语口语; 中介语; 石化现象; 语言输入

1. 中介语理论及石化现象

1969年, Selinker首次使用了中介语这一词,是在其发表的“语言迁徙”(Language Transfer)这篇论文中。随后,在其1972年Interlanguage一文中对中介语这一概念进行了详细的阐述。中介语(interlanguage)指的是学习者在外语学习过程中所使用的介于本族语和目的语之间的独立语言体系。之后,中介语的概念就开始被广大学者接受并引发了更多更深的研究。在Selinker看来,不断发展为特征的环环相扣的内在体系系统。总结来说,中介语是一个不同于母语且不同于目的语的语言的体系,中介语本身是一个开放的语言系统,这为语言的语的影响,因此中介语具有以下特征。首先,它是系统的。就像任何其他人类语言一样,是由发音,词汇和语法组成的系统。在二语学习当中,一定会在某一阶段进入到学习瓶颈期,语言能力的提升非常缓慢甚至出现停滞,这种现象非常普遍,而Selinker则首先提出这一现象并命名为石化现象。石化是第二语言学习过程中的一种自然现象。正如塞林格所定义的那样:石化现象是一些石化的语言项目,规则和子系统。这是一种条件,在他们的母语和目的语中,它是存在的,不管学习者在目的语中收到的解释和指示量是什么。因此,石化会使得语言学习者产生错误的句子,而且产生类似本地语言的表达式。在实践中,按照穆卡特斯的观点,石化已经存在用于高频的持续性和重复性错误,我们称为石化。

目前,石化现象一旦出现,就意味着二语学习者的语言水平进入到一个停滞时期,这个阶段内很难产生新的突破和进步,而如若打破中介语石化的瓶颈期则需要语言学习者进行大量积累和训练,形成潜意识呃逆的语言输出能力,进而获得更好的语言水平的进步。

2. 中介语石化现象在英语口语中的表现及成因

2.1 学习策略-母语迁移

学习者在二语学习的初期对母语有较强的依赖性,倾向于用母语规则认知目的语语言规则,由此产生出了一些语言偏误。这时母语就对目的语学习产生了负向迁移,又叫干扰。语音方面的汉语负迁移主要体现在发音不准确和发音规则使用不当上。中国学习者常常忽略英语发音中的连续、弱读和爆破等现象,总希望把每个音发

得异常清晰。汉英中的语调也有一定的区别,使用不当,会引起歧义。词汇方面的负迁移体现在搭配不当、误用词性、名词单复数等方面。句法方式和认知方式也会影响其口语表达方式,英汉两种文化的差异性导致语言表达方式和语用规则上的不同。在英语口语学习过程中,由母语迁移导致的错误未被及时的修正,就会造成这些错误的石化。

2.2 学习策略-中介语对目的语的过度概括或概括不足

对目的语过度概括也会导致错误的语言形式。引起这种语言偏误的学习者往往已经有一定的英语水平,但对目的语的掌握还不够全面正确。Richards(1971)指出了目的语过度概括导致石化现象的形式:学习者根据目的语中的两种结构特征错误地概括出一种语言结构,对规则应用环境的误用,对规则不充分的应用和建立在假设基础上的错误概念。比如在英语学习中,学习者将不同时态动词变化规则过度笼统化,认为第三人称单数形式只在动词词尾加“-s”,动词过去式和过去分词只在动词词尾后加“ed”,忽略了动词的不规则变化形式。

2.3 交际策略

交际策略是学习者在用目的语进行交际时,为弥补语言知识的不足而采取的交际手段。交际策略包括回避、转述、求助、模仿等。通过使用这些策略,学习者可以克服交际活动中的困难从而达到交际目的。交际策略对中介语石化的形成产生了一定的影响,如果学习者过分依赖交际策略,简化了的口语语言会缺乏多样性,易形成单一的口头表达形式,学习者的学习动力也会下降,可能停止学习新知识,长此以往,学习者的中介语得不到发展,学习者的英语口语能力得不到提高。

2.4 训练迁移-课堂训练

20世纪80年代兴起的交际教学法是口语教学中常用的方法。相比于灌输式的传统教学法,交际教学法倡导以学生为中心组织各种贴近实际生活的交际活动,引导学生将所学知识运用于实践。但是,部分教师过分强调语言的交际目的,强调意义的表达,鼓励学生采用回避、简化等交际策略来达到交际目的,弱化了学习者对英语语言知

识的习得。沉浸式教学研究就表明,学习者接触目的语几年之后,尽管其理解力与表达流利度与同龄本族语学习者相差不大,但其表达准确度与同龄本族语学习者相比却大打折扣,中介语僵化现象严重(高强 李艳,2006)。与此同时,有些学者认为口语教学中要减少教师话语,给予学生更多口语训练的机会。即使学生在口语表达中出现偏误,教师也尽量要少纠或者不纠。这种片面的观点和交际教学过程中重意义轻形式的教学方式让学生忽视英语口语表达中的错误,从而导致口语错误的石化。

2.5 训练迁移-交际反馈

教师对学生口语的反馈是教学中的重要环节,反馈会影响学习者语言的习得。交际反馈又称相互作用论, Vigal 与 Oller 认为在交际过程中,说话人与听话人之间存在两方面的信息交流:情感反馈和认知反馈,这两种信息的交流存在肯定、中立和否定三种情况(陈慧媛,1999)。肯定的情感反馈和肯定的认知反馈固然可以提高学习者的自信心和学习动力,但是如果学习者的英语口语中存在错误,肯定的认知反馈会强化错误形式,导致错误的石化。而高频率消极的情感反馈和认知反馈,则会打击学生的信心从而使其正常的语言学习和表达。

3. 英语口语教学中中介语石化现象的对策

针对中介语石化现象,国内一些学者提出了一些积极的应对措施。但是,由于这些研究是以高校学生为受试者,选择的研究对象缺少合理性,加之又没有实证研究佐证,提出的措施因而显得缺乏说服力,石化是二语习得局部永久性停滞,具有不可逆性(Selinker,1972)。

从理论上说,当中介语出现石化现象时,学习者往往是无能为力的,挣扎着去改变已经石化的语言也是徒劳的。但是,这并不意味着学习者在石化面前只能采取消沉的态度。应对之策就是要积极采取有效措施防止和延缓石化现象的发生。因此,相关学者可的认同和理解与此同时,英语口语能力的培养仅靠可理解输入是不够的,还需要输出。Swain(1985)认为输出从以下三个方面促进二语习得:(1)引起注意:语言输出使学习者注意到自身中介语系统与目的语的差距,从而引起他们对语言形式的关注。(2)检验假设:输出是对学习者中介语不断检验和修正的重要手段。学习者通过口头或书面的形式检验自己学习的目的语形式,通过接收到的反馈来修改输出中出现的错误,防止错误的石化。(3)元语言作用:学习者用目的语来思考自身的语言形式和解释语言的运用,以此来促进语言知识的内化。

3.1 优化目的语输入输出的质和量

在众多有关语言输入的理论中,最具有代表性、影响最大的莫过于 Krashen(1985)的输入假说。根据这一假说,要促进外语学习者对目标语的习得,语言输入必须符合四个条件。可理解性输入是语言输入的第一条件,是促成二语习得的必要因素。语言输入必须具有趣味性或相关性,这是输入的第二个条件。语言输入的第三个条件是输入量足够大。输入的第四个条件是输入材料不应当受制于语法结构和程序,即语言输入要注重内容而不是形式。语言输入对外语习得的重要性已经得到了广泛的认同,因此要提高目的语输入的质量和数量。

3.2 形式教学与交际教学相结合

英语口语教学中采用的交际教学强调发展学习者的语用交际能力,但是过度强调交际会弱化了学习者对语言形式结构的习得,导致学生英语能力的石化。大量的理论和实践表明以意义为中心的教学在推动中介语发展方面并不像预期的那么有效,交际教学中必以从理论上探讨预防和延迟中介语石化发生的措施,这不仅能给教师提供一定的理论指导,在教学实践中也更具针对性和有效性。结合以上学习者英语口语石化现象的成因,在英语口语教学中,要通过教与学两方面的努力缩短石化的时间,消除错误的石化,使中介语逐渐发展成正确形式。

3.3 给予恰当反馈,激发学习动机

在交际反馈中,肯定的情感反馈和否定的认知反馈是最佳的反馈组合。一方面,教师要给予学习者肯定的情感反馈,对学习者的积极学习态度和成果进行肯定和鼓励,减弱其英语口语学习的焦虑感。另一方面,教师应注重纠错反馈,纠错反馈可以有效提高学习者语言准确性。但是教师的纠错反馈要适时和适度。及时反馈和延时反馈都能提高语言的准确性,但即时反馈在师生、生生互动中及时凸显语言错误,引导学习者注意形式,更能提高语言的准确性,从而克服口语石化现象(张凯王慧敏,2017)。适度的纠错反馈避免挫伤学生用英语交流的积极性,又能使学生意识到自己的错误学习动机。因此,教师要注重激发和挖掘学习者的学习动机,使学习者的中介语系统不断发展,突破石化现象而进入下一轮语言习得高峰期。另外如果学生无法在母语语境中找到类似的文化图式,这时候教师就要寻根究底地从词源入手,追溯该英语习语的来龙去脉,主动放弃母语文化的拐杖,给予恰当的反馈,避免催生石化现象。

参考文献:

- [1]Selinker L.Interlanguage[J].International Review of Applied Linguistics in Language Teaching,1972(10):209-231.